

# **МИССИИ ВНОВЬ НУЖДАЮТСЯ В РЕФОРМАЦИИ, И КОНТЕКСТУАЛИЗАЦИЯ ПРОЛОЖИТ ИМ ПУТЬ. “MISSIONS NEEDS A REFORMATION AGAIN AND CONTEXTUALISATION COULD LEAD THE WAY.”**

## **1: "Почему этногерменевтика?"**

Источник: *Библия в культуре*, Ларри В. Калдвелл

### **Обзор Главы 1.**

Вводная глава служит основополагающим аргументом на вопрос почему **этногерменевтика** является крайне необходимой в современном глобализированном, мультикультурном контексте для интерпретации Писания. Калдвелл приводит критику западных методов чтения Библии и призывает читателя к более инклюзивному, культурно осведомленному подходу.

### **Ключевые идеи и аргументы**

#### **1. Необходимость этногерменевтики**

- Калдвелл утверждает что толкование Библии **никогда не являлось культурно-нейтральным**. Каждый читатель подходит к задаче понимания Писания через свою перспективу, предубеждения, и мировоззрение.
- Этногерменевтика признает эту данность и предлагает **явно указывать на конкретные культурные аспекты** вместо того, чтобы делать вид что их не существует.
- Цель этногерменевтики - показать, что **локальные культуры - это не просто принимающая сторона западных толкований**, а важная часть в процессе поиска смысла.

#### **2. Проблема западного преобладания**

- Западная библейская наука, сформированная рационализмом Просвещения и модернистскими установками, **распространила свои интерпретационные модели по всему миру**, зачастую отвергая внеевропейские мысли как второстепенные или даже еретические.
- Калдвелл подчеркивает **несправедливость такого интеллектуального империализма**, отмечая, что он вытесняет на периферию богословские прозрения стран Большинства мира (Африки, Азии, Латинской Америки).

#### **3. За пределами контекстуализации**

- Калдвелл проводит важное различие: **этногерменевтика - это не просто адаптация богословия к контексту после толкования, но формирование самого процесса интерпретации внутри локальной культуры**.

- Такой подход переносит центр авторитета от западных ученых к самим верующим, наделяя их правом на **подлинные, коренные толкования**, верные одновременно и Писанию, и собственной культурной традиции.

## **Богословские и миссиологические последствия**

- Признание и утверждение множественных культурных подходов к библейскому истолкованию имеет решающее значение для **здоровья и роста вселенской Церкви**.
- Калдвелл связывает это с **миссиологией**, утверждая, что миссионерская деятельность должна поддерживать коренные герменевтические методы, вместо того чтобы навязывать западные модели.

## **Заключение: На пути к глобальной, мультикультурной герменевтике**

В заключении Главы 1 Калдвелл призывает к принятию **“герменевтического гостеприимства”**- открытости к богатству и многообразию толкований, возникающих в различных культурных контекстах. Такое гостеприимство не ведет к релятивизму, но, напротив, к более полному и верному восприятию Писания как Слова Божия для всех народов.

### **В чем ценность этой главы:**

- Она закладывает основу для **глобального, межкультурного диалога в области библейской интерпретации**.

## **"Почему недопустимо отдавать привилегию только одному методу"**

### **Обзор Главы 2.**

В данной главе Калдвелл критикует давно сложившуюся тенденцию библейских ученых **отдавать привилегию единственному, преобладающему герменевтическому методу**, особенно западному историко-критическому методу толкования. Он утверждает что такая привилегированность не только ограничивает возможности толкования, но также **подавляет богатое разнообразие глобальных перспектив**, которые так необходимы для изучения и понимания Библии в разных мировых культурах.

## **Ключевые идеи и аргументы**

### **1. Миф об универсальном методе**

- Калдвелл разоблачает популярное заблуждение о том, что один метод толкования может служить **“золотым стандартом” в любой культуре и любом контексте**.

- Он критикует склонность западной академической традиции возвышать свои, укорененные в рационализме Просвещения и модернистской объективности методы, так, будто они универсально нормативные.
- Такое привилегирование игнорирует **обусловленность всей герменевтики**: каждый метод возникает внутри определенной культурной и интеллектуальной истории, и отражает ее.

## 2. Ограниченность западной герменевтики

- Часто западные методы отдают приоритет **исторической реконструкции, текстуальной критике, и замыслу автора**, в то время как читательский отклик, чтение в общине, и устные традиции, которые столь значимы во многих незападных культурах, оказываются на периферии.
- Калдвелл предупреждает, что возвышение этих методов ведет к **интеллектуальной колонизации**, вынуждая другие культуры приспособляться к чужим инструментам истолкования в ущерб собственным традициям..

## 3. Герменевтика - контекстуальная и множественная

- Калдвелл считает что Библейское толкование всегда является контекстуальным. То, что в одной культуре считается обычным вопросом или методом истолкования, в другой культуре может не считаться таковым, и наоборот.
- Он выступает за **множественность методов**, каждый из которых будет уместен в своем культурном и церковном контексте, тем самым принося более широкое и богатое понимание Писания.

## Богословские и миссиологические последствия

- По мнению Калдвелла, возвышение одного метода подрывает **единство в многообразии всемирной Церкви**.
- Миссионерская работа должна содействовать местному герменевтическому творчеству, **предоставляя общинам свободу истолковывать Библию в формах, соответствующих их собственным культурным способам познания и выражения**.
- Многообразие перспектив не ослабляет авторитет Библии, но, напротив, **обогащает общее понимание Слова Божия** в глобальной Церкви.

## Заключение: На пути к щедрой, глобальной герменевтике

В завершении главы Калдвелл обращается к понятию “**герменевтическая щедрость**”, которая приветствует разнообразие методов и признаёт действие Духа в разных культурах. Он предостерегает от богословского “контроля”, который предполагает что лишь несколько методов обеспечивают верное толкование.

- Она разрушает иллюзию о методологической нейтральности.
- Она приносит **культурную кротость и открытость** в исследованиях Библии.
- Она закладывает необходимую основу для признания и оценки **незападных традиций истолкования** как имеющих вполне законных.

## Почему этногерменевтика?

**Фокус:** В чем заключается необходимость культурно-ориентированного прочтения Библии.

**Краткое содержание:** Калдвелл вводит область **этногерменевтики**, которая подчёркивает важность истолкования Писания в рамках контекста местных культур. Он критикует преобладание западных моделей и настаивает на том, что местным верующим нужно предоставить возможность толковать Писание в тех формах, которые уместны для их культур. Он связывает это с глобальной миссией Церкви, поощряя разнообразие в понимании текстов Писания.

## Недоступность единственного метода

**Фокус:** Опасность навязывания одного герменевтического метода.

**Краткое содержание:** Калдвелл критикует склонность западной академической науки универсализировать свои методы (особенно историко-критический). Он утверждает, что все подходы к истолкованию культурно обусловлены, а возвышение одного метода создает богословский империализм. Он выступает за множественность законных методов, соответствующих различным культурным контекстам, видя в этом многообразии не угрозу, а обогащение.

## Когнитивные контексты Ветхого и Нового Заветов играют существенную роль.

**Фокус:** Культурные мыслительные миры авторов Библии.

**Краткое содержание:** Калдвелл исследует **когнитивные контексты** Ветхого и Нового заветов - их культурные предпосылки, мировоззрение, и формы коммуникации внутри древнеизраильского и греко-римского обществ. Он утверждает, что современные читатели должны осознавать эти культурные рамки, чтобы избежать искаженного понимания Писания. Эта глава укрепляет аргумент в пользу **культурно осознанного толкования**, показывая, что даже библейские авторы взаимодействовали со своей культурой контекстуально.

## Читать так, как читали как Иисус и Павел - необходимо

**Фокус:** Как Иисус и Павел истолковывали Писание в своих культурах.

**Краткое содержание:** Калдвелл показывает, что и Иисус, и Павел практиковали культурно обусловленную герменевтику (например, мидраш, типологию). Вместо продвижения единственного метода они демонстрировали гибкость и творческое взаимодействие с Писанием. Калдвелл утверждает, что это служит **образцом для современных христиан** по всему миру: читать Писание контекстуально, диалогически и в свете собственной культуры, так же как это делали Иисус и Павел.

## **Почему возвращение к подходу “множества смыслов” полезно**

**Фокус:** Признание правомерности множества толкований.

**Краткое содержание:** Эта глава возрождает до-модерное представление о множественности законных прочтений Писания, противопоставляя его стремлению Просвещения к единственному, объективному смыслу. Калдвелл считает, что “множество смыслов” необходимо для глобальной Церкви, **объединяющей разнообразные культуры**. Он утверждает, что это отнюдь не ведет к релятивизму, но отражает сложность и богатство библейских текстов и человеческих культур.

## **Процесс этногерменевтики**

**Фокус:** Прикладное применение этногерменевтики.

**Краткое содержание:** Калдвелл начинает объяснять процесс культурно укорененного толкования Библии, состоящий из **семи шагов**. В первой части, он фокусируется на понимании **когнитивной среды местной культуры**, её ценностей, стилей коммуникации и мировоззрения. Этот шаг обеспечивает укоренение толкования в местной реальности, а не в ей чуждых моделях.

**Фокус:** Завершение процесса, ведущего к верному местному истолкованию.

**Краткое содержание:** Калдвелл завершает семишаговый метод, переходя от культурного анализа к **непосредственному взаимодействию с Писанием**, оценке толкований в местном контексте и диалогу с более широкими христианскими традициями. Он подчёркивает, что каждая культура должна владеть собственным процессом истолкования, оставаясь при этом ответственной перед общей верой всемирной Церкви.

## **Чтение в устных, устно-ориентированных и незападных культурах**

**Фокус:** Адаптация толкования для устных и неграмотных культур.

**Краткое содержание:** Калдвелл рассматривает **устные культуры**, отмечая, что их способы коммуникации, памяти и обучения отличаются от грамотных западных контекстов. Он выступает за интерпретационные стратегии ( рассказывание историй, постановки, общинное чтение), которые уважают эти традиции. Это обеспечивает подлинное понимание и проживание Писания в таких сообществах, а не простую передачу его в письменной форме.

## **Насколько далеко можно зайти? Пределы чтения Библии со всем миром**

**Фокус:** Границы для контекстуального толкования.

**Краткое содержание:** Калдвелл рассматривает возможные злоупотребления этногерменевтикой, предостерегая от толкований, **противоречащих основным**

**библейским истинам** или изолирующих поместные общины от всемирной Церкви. Он предлагает критерии для различения истинных контекстуальных прочтений и искажений, стремясь к **балансу между культурной релевантностью и библейской истиной**.

## Семь шагов в библейском толковании

**Фокус:** Демонстрация этногерменевтического процесса на практике.

**Краткое содержание:** Калдвелл наглядно демонстрирует **конкретный пример** применения своих семи шагов внутри определенной культуры. Он показывает, как этот процесс приводит к открытиям, укорененным и в библейском тексте, и в местном контексте. Эта практическая глава проясняет, как его теория работает в реальной миссионерской среде.

## Заключительные размышления о чтении Библии со всем миром

**Фокус:** Ободрение на будущее глобального истолкования.

**Краткое содержание:** Калдвелл завершает призывом к “**герменевтическому гостеприимству**”, приглашая христиан повсюду прислушиваться и учиться методам толкования верующих из других культур. Он вновь утверждает, что множественные перспективы обогащают, а не ослабляют наше понимание Слова Божия, что соответствует глобальной и многогранной природе Церкви.

Калдвелл утверждает **плюралистический, культурно-чувствительный подход** к истолкованию Писания, уважающий богатое многообразие всемирной Церкви. Этногерменевтика - это не релятивизм, а **верность, контекстуальность и глубоко библейская практика**, отражающая воплощенный образец Иисуса и апостольскую практику Павла.

## Одно событие — два исхода

Вот несколько примеров того, как **одно событие или модель может привести к двум противоположным результатам**, подобно футбольному матчу, в котором есть и победитель, и проигравший. Следующие примеры приведены из разных сфер, чтобы показать широту данного явления:

### Виновен или невиновен?

Судебный процесс всегда завершается **единственным вердиктом**, но этот исход одновременно меняет реальность для обоих вовлеченных сторон:

- **Одна версия:** обвиняемый **осужден** и понесет наказание.
- **Другая версия:** Обвиняющая сторона **выиграла** и добилась справедливости. Одно событие сформировало будущее для двух сторон в противоположных направлениях.

## Победитель или проигравший?

На президентских выборах или в любом крупном политическом состязании:

- **Одна версия:** победитель празднует, формирует правительство, проводит свою политику.
  - **Другая версия:** проигравшая партия терпит поражение, перестраивается, возможно, уходит в тень.
- Одна ночь выборов, и две крайне противоположные реальности.**

## Бизнес-сделка: заключена либо потеряна

Компания участвует в тендере на крупный контракт:

- **Компани победитель:** получает доход, долю рынка и престижность..
  - **Проигравший кандидат:** сталкивается с неудачей, финансовыми потерями и необходимостью пересмотра своей стратегии.
- Одно решение - разное будущее.**

## Рабочее предложение или отказ

Для соискателя работы:

- **Нанятый кандидат:** начинает новый карьерный путь..
  - **Кандидат, получивший отказ:** продолжает поиски, возможно, сомневаясь в своих силах или стратегии..
- Одно собеседование - две человеческие истории.**

## Медицинский диагноз: положительный или отрицательный

Всего лишь один медицинский анализ:

- **Положительный результат:** ведет к лечению, переменам в жизни, вероятному страху или принятию ситуации.
  - **Отрицательный результат:** приносит облегчение и вероятное возвращение к прежней жизни.
- Одно обследование - два совершенно разных исхода.**

## Арбитражное решение: Компенсация присуждена или отклонена

В деловых-спорах:

- **Истец выигрывает:** получает возмещение и оправдание.

- **Ответчик выигрывает:** ничего не платит, сохраняет свою репутацию.  
Одно арбитражное решение - противоположные последствия.

## Финал спортивного турнира: чемпион или вице-чемпион

Не просто матч, а финал Чемпионата Мира:

- **Победитель:** входит в историю, получает народное признание и контракты.
  - **Проигравший:** сталкивается с разочарованием, критикой и вопросами “а если бы”.
- Одно соревнование - два наследия.

## Стипендия: назначена или отклонена

- **Получивший одобрение:** получает финансирование и новые возможности..
  - **Получивший отказ:** продолжает искать варианты, сталкиваясь с препятствиями.
- Один отбор - две траектории.

## Краткое обобщение

В каждом из этих примеров:

- **Одно событие** (суд, матч, выборы и др.)
- **Две расходящиеся версии реальности** возникают одновременно.
- Обе являются исходами **одной и той же причины**, как победа и поражение в спорте.

*Харизматическая миссия на Филиппинах* дает богатый материал для размышления о том, как **одно событие, послание, или модель приводит к множественным, различным результатам или “версиям”** в зависимости от культурного контекста. Твой пример футбольного матча, где рождаются и победа, и поражение, параллелен тому, как одно и то же **библейское послание или богословская модель могут давать разные результаты в зависимости от того, какая культура его принимает.**

## Контекстуализация и Разные Исходы

Калдвелл что **библейское истолкование никогда не бывает нейтральным**; оно всегда проходит через культурные фильтры. Одно и то же евангельское послание - подобно одному футбольному матчу - не производит одного универсального отклика. **Разные культуры понимают и воплощают его по-разному.**

- **Пример:** западная традиция чтения библейских посланий часто подчеркивает **личную моральную ответственность**, тогда как пятидесятники Филиппин больше приоритезируют **общинную гармонию и духовное избавление.**

- **Итог:** один и тот же библейский текст приводит к разным богословским акцентам, практикам, и результатам в разных культурных условиях - так же, как и футбольный матч который вызывает одновременно и радость, и отчаяние.

## Библия как Единое Событие в Множестве Версий

По мнению Калдвелла, сама Библия во многом устроена подобно футбольному матчу:

- Она - **единый текст**, но все же он порождает **множество культурных версий Христианства**.
- Калдвелл приводит пример из Филиппин, где **пятидесятническо-харизматические верующие читают Библию через призму духовной битвы, столкновений сил, и исцелений**.
- В другом контексте (скажем, в скандинавском лютеранстве) та же Библия может породить веру, сосредоточенную на **таинствах, литургии и тихой верности**.
- **Один источник - две (или более) версий**.

## Богословские Модели как Источник Расхождений

Калдвелл критикует навязывание **западных богословских моделей в незападных контекстах**. Эти модели хоть и **едины по происхождению, но вызывают разные отклики**:

- **На западе:** богословие может сосредотачиваться на утверждениях истины и системной стройности.
- **На Филиппинах:** богословие может ставить акцент на опыте, общинном избавлении и явной духовной силе.

**“Событие” заимствования богословия ведет к двум исходам:**

- тот, что укореняется и развивается (контекстуализированный),
- и тот, что ощущается чуждым и не приживается (неконтекстуализированный).

## Ключевой Принцип Миссиологии: Одно Евангелие, Много Результатов

В своей работе Калдвелл утверждает, что **контекстуализация** - необходима. Без неё Евангелие рискует стать либо угнетающим, либо не имеющим значения. Его исследования показывают:

- **Одно и то же послание ("евангелие") должно воплощаться в разных формах ("церкви," "богословие")** если оно действительно стремится преобразить многообразные условия.
- Эти различия не противоречат друг другу; напротив, они являются естественным и необходимым плодом культурного взаимодействия.

## Заключение: Что Показывает Ваш Пример

Ваш Пример	Аргумент Калдвелла
Один Матч → Выигрыш/Проигрыш	Одно Евангелие → Множество Выражений
Одно Событие, Два Будущих	Один Текст, Разные Культурные Прочтения
Личный опыт формирует исход	Культура формирует толкование

### Суть сказанного:

подобно тому, как футбольный матч завершается и победой, и поражением, **так и само “событие” Писания в культуре рождает разные его “версии”** - в зависимости от того, кто и как его воспринимает. Миссиология Калдвелла утверждает: это многообразие не только ожидаемо, но и необходимо для жизни всемирной Церкви.

Пожалуйста, поделитесь этой книгой с другими, чтобы новые идеи и преподавание укрепляли веру народа Божьего.